

's Rittner Böt'l

Monatszeitschrift am Ritten - 20. Februar 2017 - 35. Jahrgang seit 1983 - Heft 209

Erscheinungsdatum am 20. des Monats - Redaktionsschluss am 5. des Monats - Anzeigenschluss am 12. des Monats
Tel. 335 8124000 - Fax 0471 357080 - E-Mail ritten@boetl.net - Internet www.boetl.net - Jahres-Abo 33,00 € / März bis Dezember 27,50 € - Einzelheft 3,00 €



Mampf!

GELUNGENE BÖTL-AKTION: „Weil niemand so schöne Muster in die Faschingskrapfen beißen kann wie wir mit unseren Zahnlücken“
Klasse 2B der Grundschule Lengmoos - Siehe Seite 72



Halbunterirdischer Auffang-Parkplatz im Dorfzentrum von Unterinn

Klobenstein. Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeindeausschusses.

■ Vom Sekretariat der Gemeinde

Klobenstein, 29. Dezember 2016, sowie 9., 16., 23. und 30. Jänner 2017

Trinkwassernetz Ritten: Erneuerung Strang Rotwandterhof – Unterrotwand, Rielingerhof-Steg und Maria Himmelfahrt – Sill: Genehmigung des Ausführungsprojekts. In der Gemeinde ist es erforderlich, bestehende Wasserleitungsstränge zu erneuern und zusätzliche Siedlungsgebiete an das öffentliche Trinkwassernetz der Gemeinde anzuschließen. Im Juni 2016 war **Dr. Ing. Martin Weiss** mit der Einreich- und Ausführungsplanung sowie mit der Sicherheitskoordination in der Planungsphase beauftragt worden. Nun wird das Ausführungsprojekt vorgelegt, das die Erneuerung bzw. Neuverlegung auf folgenden Trassen vorsieht: (1) Strang Rotwand vom Rotwandterhof bis zur Talsohle (Sanierung Reservoir Unterschlicher, Strang Rotwandter bis Kumerterhof und Kumerter bis Lahner, neuer Strang von Lahner bis Unterrotwand); (2) Strang Siffianer Leitach (Rielingerhof) bis Steg (Sanierung Strang Rielinger – Obergenagner – Egger-Steg, Seitenstrang Egger – Untergenagner – Promacher – Tirlir); (3) Strang Maria Himmelfahrt – Sill (Neuverlegung Maria Himmelfahrt – Hofstatt – Plattner – Nopp); (4) Parallelverlegung der Leerrohre für das Glasfasernetz bzw. Nutzung der alten Gussleitungen als Leerrohre; Einbau der erforderlichen Schächte. Der Ausschuss genehmigte das Ausführungsprojekt (885.556,01 Euro).

Sanierung Brücke Pemmern und Brücke Gissmann (Osterbach): Genehmigung des Ausführungsprojekts. Die Straßenbrücken in Pemmern und Gissmann (Osterbach) sind Holzbrücken mit Tragwerk aus Stahlträgern, wobei die Stahlträger mittelstark korrodiert sind und die Geländer den Aufpralllasten nicht standhalten. Aus diesem Grund werden die Brücken durch einen Stahlbetonbau ersetzt. Nun wurden von Ing. Simon Neulichedl die Ausführungsprojekte für die Sanierung der Brücke Pemmern vorgelegt. Der Ausschuss genehmigte das Ausführungsprojekt der Brücke (32.386,02 Euro) und das Ausführungsprojekt der Brücke Gissmann (35.108,35 Euro).

Änderung des Landschaftsplanes in Oberbozen: Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet. Laut technischer Unterlage von **Dr. Ing. Karl Angerer** vom Oktober 2016 ersuchten die Antragstellerin **Margareth von Lutterotti** und



Franz Rassler, Pächter des *Anglerhofes* in Maria Himmelfahrt in Oberbozen um folgende Änderung des Landschaftsplanes in Oberbozen: Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet auf einer Fläche von 5509 m². Der Antrag wurde damit begründet, dass sich die betroffene Fläche in unmittelbarer Nähe der Hofstelle befindet und es sich um ehemalige Wiesen handelt, die in den letzten Jahren teils zugewachsen sind und wieder als Wiese genutzt werden sollen. Der Ausschuss erklärte sich mit der Änderung des Landschaftsplanes einverstanden.

Änderung des Landschaftsplanes in Oberinn: Umwidmung (teils Richtigstellung) von Wald in bestockte Wiese und Weide und Richtigstellung von bestockter Wiese und Weide in beweidetes Gebiet und Felsregion. Laut technischer Unterlage von **Dr. Ing. Massimo Palumbo** vom Mai 2016 ersuchte die Antragstellerin **Helene Runger Winkler**, Eigentümerin des *Lehnackerhofes* in Oberinn, um folgende Änderung des Landschaftsplanes in Oberinn, *Oberinnerwiesen*: Umwidmung von Wald in bestockte Wiese und Weide auf einer Fläche von 1.294 m²; Umwidmung von Landwirtschaftsgebiet in alpines Grün auf einer Fläche von 6.656 m²; Umwidmung von alpines Grün in bestockte Wiese und Weide auf einer Fläche von 1.942 m²; Gesamtfläche der Umwidmung von 9.892 m². Der Antrag wurde damit begründet, dass es sich hierbei teils um Wald handelt, der gerodet und als Weide benutzt werden soll. Der Ausschuss genehmigte die Änderung des Landschaftsplanes.

Änderung des Landschaftsplanes in Signat: Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet. Laut technischer Unterlage von **Dr. Ing. Erich Habicher** vom Oktober 2016 ersuchte der Antragsteller **Fox KG des Josef Gostner**, Eigentümer des *Rothsteinhofes* in Signat, um folgende Änderung des Landschaftsplanes in Signat: Umwidmung (Richtigstellung) von Wald in Landwirtschaftsgebiet auf einer Fläche von 284 m². Der Antrag wurde damit begründet, dass es sich um eine Richtigstellung handelt, da die betroffene Fläche fälschlicherweise als Wald eingetragen ist, was jedoch nicht dem realen Zustand vor Ort entspricht. Der Antrag wurde vom Ausschuss genehmigt.

Parkplatz Von-Eyrl in Klobenstein: technische Leistungen. In der Fraktion Klobenstein soll der Parkplatz Von-Eyrl erweitert werden, weshalb die angrenzende Fläche im Bauleitplan als öffentlicher Parkplatz ausgewiesen ist. Aus diesem Grund wurden fünf Techniker um die Abgabe eines Kostenangebotes für alle erforderlichen technischen Leistungen ersucht, wobei jenes von **Dr. Arch. David Messner** mit einem Preis von 4.450,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer am günstigsten war.

Neue Wohnbauzone in Oberbozen: Beauftragung der Erstellung des Schätzgutachtens. Für die künftige Ablöse der Fläche für die Wohnbauzone in Oberbozen ist ein Schätzgutachten erforderlich, weshalb ein Techniker beauftragt werden muss. **Dr. Johann Wild** hat das entsprechende Kostenangebot vorgelegt (3.300,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Beauftragung mit der steuerrechtlichen Beratung der Gemeinde für das Jahr 2017. Die Steuergesetzgebung wird immer komplexer und es treten laufend Fragen zur Interpretation von Steuergesetzen auf. Deshalb ist es notwendig, die fallweise Beratung eines Fachmannes in Anspruch zu nehmen, um Hilfestellung bei der Interpretation der gesetzlichen Bestimmungen im Zusammenhang mit der Mehrwertsteuer, Steuerrückbehalten und Fragen zu Steuern und Gebühren der Gemeinde zu erhalten. Die Gemeinde hat deshalb von den Steuerberatern **Winkler & Sandrini**, **Pichler Dejori Comploj & Partner** und **Vigl Niedermayr & Partner** diesbezügliche Angebote eingeholt, wobei nur die Steuerberater **Winkler & Sandrini** ein Angebot abgegeben haben (4.200,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Gewährung eines Beitrages für die Organisation der Pondhockey-Europameisterschaft. Die **Sonnenplateau Ritten Konsortial GmbH** hat im Jänner in der Arena Ritten die Pondhockey Europameisterschaft organisiert und mit Beitragsansuchen vom Oktober 2016 die Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages ersucht. Der Ausschuss gewährte einen Beitrag von 3.500,00 Euro für die teilweise Abdeckung des Fehlbetrages.

Gewährung eines Beitrages für die Organisation des ISU Junior World Cup im Eisschnelllauf 2017. Die **Sonnenplateau Ritten Konsortial GmbH** hat im Jänner in der Arena Ritten den ISU Junior World Cup im Eisschnelllauf 2017 organisiert und mit Beitragsansuchen am 7. Jänner 2017 die Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages ersucht. Der Ausschuss gewährte einen Beitrag in Höhe von 8.000,00 Euro für die teilweise Abdeckung des Fehlbetrages.

Gemeindepolizei: Ankauf eines Geschwindigkeitsmessgerätes. Für die Gemeindepolizei ist es dringend notwendig, ein Geschwindigkeitsmessgerät Teelaser anzukaufen, nachdem das vorhandene nicht mehr funktioniert. Bei der Firma **Eltraff GmbH** in Concorezzo (MB) wurde ein Angebot eingeholt (16.159,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Bau eines Auffangparkplatzes im Dorfzentrum in Unterinn: Vergabe der Projektierung und Sicherheitskoordination. Vom Ausschuss war im Dezember 2016 die Ausschreibung für die Vergabe der technischen Leistungen, und zwar die Planung des Einreichprojekts, des Ausführungsprojekts sowie die Sicherheitskoordination in der Planungsphase für den Bau eines halbunterirdischen Auffang-Parkplatzes im Dorfzentrum von Unterinn genehmigt worden. Innerhalb des Abgabetermins haben die Techniker Baucon des Dr. Ing. Simon Neulichedl, Dr. Arch. Stephan Dellago und Baubüro Ingenieurgemeinschaft und Ingenieurteam Bergmeister GmbH ein Angebot eingereicht, wobei jenes von **Baucon des Dr. Ing. Simon Neulichedl** am günstigsten war (47.657,59 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer.; Abgebot 40,00 %).

Zone Festwiese Oberbozen: Begrün-

ung einer Dienstbarkeit des Durchgangs. Mit Beschluss des Ausschusses vom August 2016 war der Vereinbarungsentwurf zur Regelung der Rechtsbeziehungen zwischen der Gemeinde und der **Siglinde GmbH** betreffend die künftige Verbauung und Nutzung des Areals *Festwiese* in Oberbozen genehmigt worden. Diese Dienstbarkeit des Durchgangs dient der Verbindung zwischen der Gemeindestraße und dem Gehsteig und der Schulzone bzw. dem Musikprobelokal. Nun ist es erforderlich, diese Dienstbarkeit zu bestellen.

Genehmigung des Haushaltsvoranschlags 2017 für die mit Gemeinnutzrechten belasteten Güter. Der Ausschuss genehmigte den Haushaltsvoranschlag 2017 der mit Gemeinnutzrechten belasteten Güter im Eigentum der Gemeinde Ritten (Wälder) mit einem Betrag an Einnahmen und Ausgaben von jeweils Euro 101.700,00.

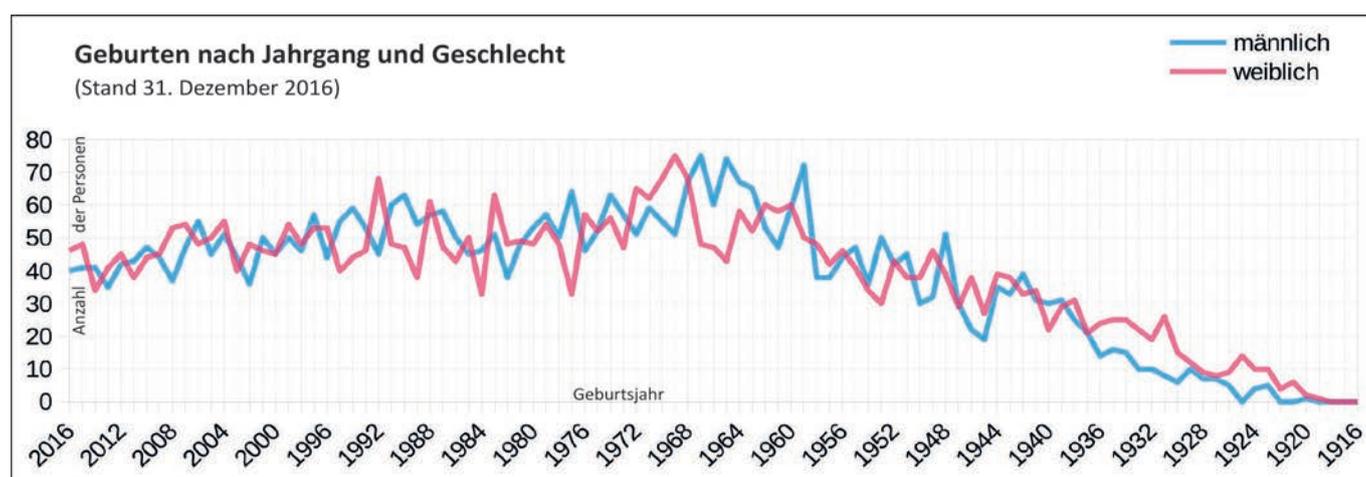
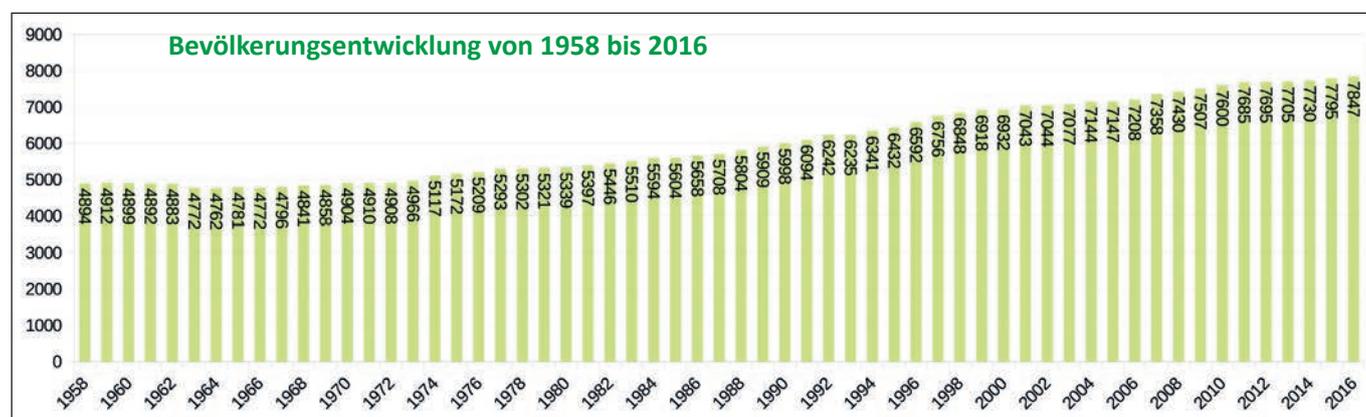
Glasfasernetz Handwerkerzonen Klobenstein, Weber im Moos, Unterinn: Ausarbeitung eines Varianteprojekts. Zurzeit bietet es sich an, die Glasfaserverkabelung bis zum Gewerbegebiet Unterinn fortzusetzen und die dort ansässigen Betriebe an das Glasfasernetz anzuschließen. Diese Kosten in Höhe von rund 25.000,00 Euro werden zur Gänze vom Land an die Gemeinde zu-

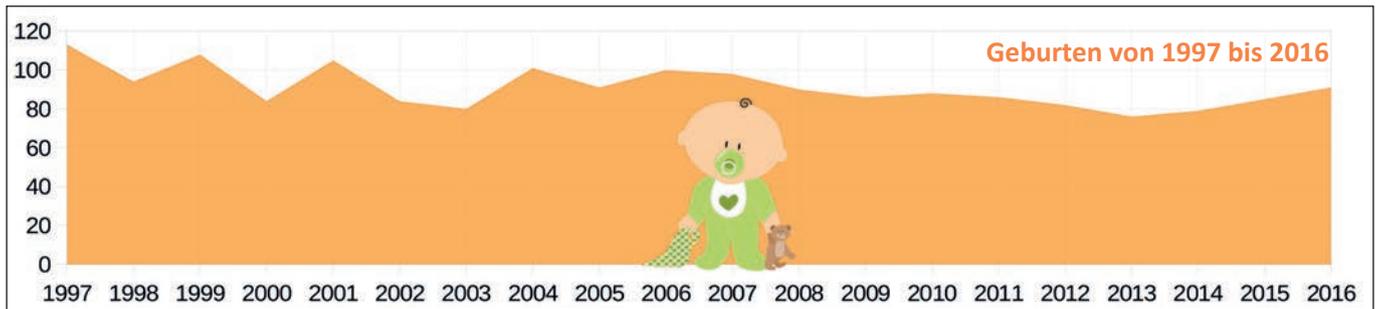
rückerstattet. Aus diesen Gründen wird der Techniker **Dr. Ing. Martin Weiss** mit der Ausarbeitung eines Variante- und Zusatzprojekts und mit Bauleitung und Abrechnung beauftragt (2.210,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Beauftragung der Arbeitsmedizin für die Jahre 2017 und 2018. Für die jährlichen Visiten der Mitarbeiter der Gemeinde muss ein Facharzt für Arbeitsmedizin beauftragt werden. In den letzten Jahren hat die Firma **TeamPrevent GmbH** (bis jetzt Arbeitsmedizinisches Ambulatorium Meran GmbH) zur vollen Zufriedenheit der Verwaltung die Arbeitsmedizin ausgeführt, weshalb diese Firma für zwei weitere Jahre beauftragt werden soll (pro Jahr 5.000,00 Euro).

Übernahme des Teilstückes der Trink- und Löschwasserleitung zu den Höfen Huhn, Trautmann und Partschon der Interessenschaft Unterleitach. Im Hinblick auf die Vervollständigung der einheitlichen Wasserversorgung am Ritten liegt es im öffentlichen Interesse dieser Gemeinde, auch das Teilstück der Trink- und Löschwasserleitung zu den Höfen *Huhn, Trautmann und Partschon*, die von der **Interessenschaft Unterleitach** realisiert wurde, zu übernehmen. Der Ausschuss beschloss, dieses Teilstück an das bestehende Gemeinde-Trinkwasserleitungsnetz anzuschließen.

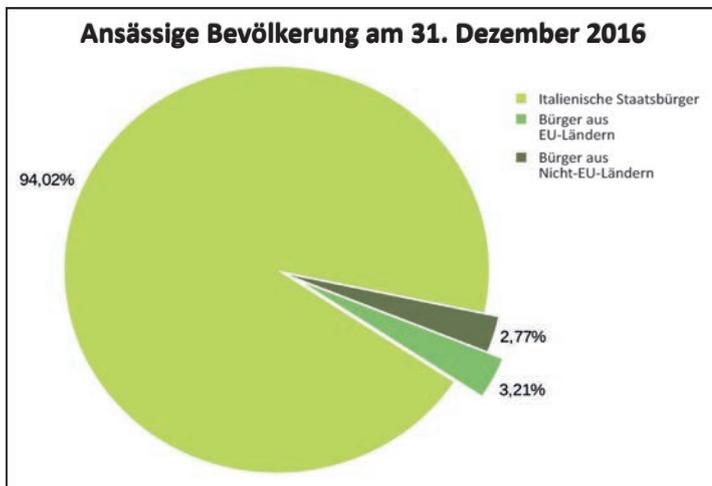
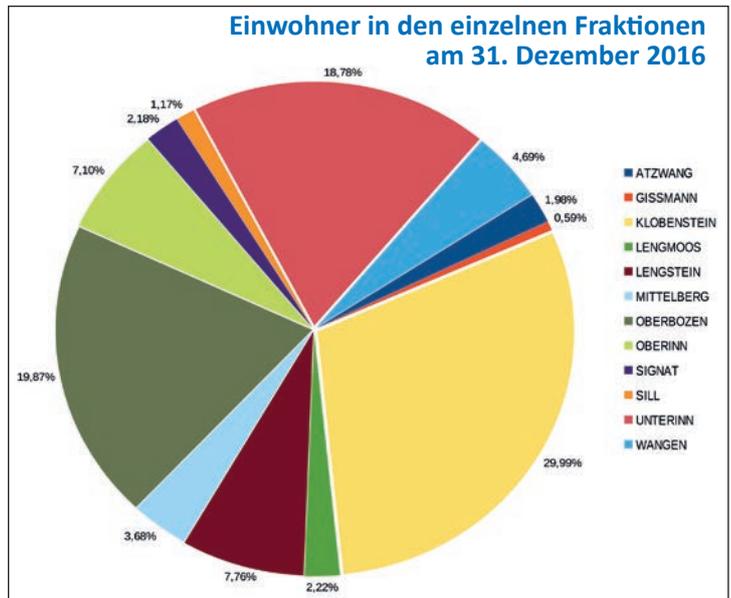
DIE GEMEINDE RITTEN IN ZAHLEN





Einwohnerzahlen am 31. Dezember 2016

Fraktion	Männer	Frauen	Insgesamt	Familien
Atzwang	87	68	155	68
Gissmann	20	26	46	19
Klobenstein	1135	1218	2353	939
Lengmoos	88	86	174	66
Lengstein	313	296	609	226
Mittelberg	150	139	289	104
Oberbozen	751	808	1559	638
Oberinn	301	256	557	208
Signat	87	84	171	70
Sill	56	36	92	44
Unterinn	736	738	1474	541
Wangen	177	191	368	133
INSGESAMT	3901	3946	7847	3056



Ansässige Bevölkerung am 31. Dezember 2016

	Männer	Frauen	insgesamt
italienische Staatsbürger	3.689	3.689	7.378
Bürger aus EU-Ländern	97	155	252
Bürger aus Nicht-EU-Ländern	115	102	217
insgesamt	3.901	3.946	7.847

Bevölkerungsbewegungen 2016

Fraktion	Geburten	Todesfälle	Abwand.	Zuwand.
Atzwang	1	0	5	14
Gissmann	0	1	1	2
Klobenstein	33	22	58	52
Lengmoos	4	1	2	5
Lengstein	9	7	13	7
Mittelberg	4	3	3	8
Oberbozen	14	7	46	61
Oberinn	5	4	11	5
Signat	0	3	3	2
Sill	0	1	4	3
Unterinn	15	7	26	35
Wangen	6	1	4	0
Insgesamt	91	57	176	194

Die 10 häufigsten Nachnamen in der Gemeinde Ritten

1	ROTTENSTEINER	181 Personen
2	UNTERHOFER	180 Personen
3	VIGL	179 Personen
4	RAMOSER	151 Personen
5	MAYR	145 Personen
6	MAIR	144 Personen
7	FINK	140 Personen
8	PECHLANER	121 Personen
9	MUR	119 Personen
9	OBERRAUCH	119 Personen

Es gibt insgesamt 1.565 verschiedene Nachnamen in der Gemeinde Ritten

Asyl am Ritten für Familien, Frauen und Kinder

Runder Tisch am 6. März in Lengmoos.

■ Von **Maria Lobis**, Journalistin (Text) sowie Fotos vom **Landtag** (1), von **Matteo Battistella** (2), der **RAI** (3), **Georg Hofer** (3) und **Maria Lobis** (4).

Ritten, im Februar 2017. Im März eröffnet in der Gemeinde Ritten die erste Unterkunft für Asylbewerber (*). Bis zu 25 Menschen ziehen in das Erzherzog-Eugen-Haus des Deutschen Ordens in Lengmoos ein.

Aufgrund der großen Räume und deren Aufteilung eignet sich das Haus gut für Familien mit Kindern. Die Caritas der Diözese Bozen-Brixen führt die Unterkunft mit zwei Vollzeitkräften und Nachtdienstmitarbeitern und benennt es nach der alttestamentarischen „Rahel“. Erst in der Woche vor Eröffnung zeigt sich, wer nach Lengmoos kommen wird – das hängt von den Menschen ab, die sich zu jenem Zeitpunkt in den Erstaufnahmezentren in Bozen befinden. Jeder Asylbewerber erhält pro Tag 8,00 Euro und kauft die benötigten Lebensmittel, Hygieneartikel und Güter des täglichen Bedarfs selbst.

Die Caritas und die Gemeinde laden Interessierte zur Freiwilligenarbeit ein und informieren am **Montag, 6. März**, um 19:30 Uhr im Konferenzraum der Grundschule Lengmoos bei einem **Runden Tisch** darüber. Der Mietvertrag zwischen dem Deutschen Orden und dem Land Südtirol läuft 2020 aus; das Haus

soll danach der Musikschule zur Verfügung gestellt werden.

Insgesamt stehen den 25 Asylbewerbern im **Erzherzog-Eugen-Haus** auf zwei Stockwerken 526 m² Wohnfläche zur Verfügung: aufgeteilt auf acht Zimmer, zwei Nasszellen, Aufenthaltsräume, einen Verwaltungsraum, eine Küche, einen Wasch- und einen Wohnraum. Die Asylbewerber sind für die Versorgung selbst zuständig, kaufen ein, kochen und reinigen das Haus. Für Fahrten ins Krankenhaus oder in die Quästur werden ihnen Buskarten zur Verfügung gestellt. Die Bewohner müssen spätestens um 23 Uhr in der Unterkunft sein und dürfen sie frühestens um 6 Uhr früh verlassen. Gemeinsam mit der Hausleitung bereiten sie sich auf das Gespräch bei der Asylkommission in Verona vor. Sie lernen die deutsche und italienische Sprache. 60 Tage nach dem Einreichen des Asylansuchens dürfen sie arbeiten, einem Praktikum nachgehen oder eine Lehre beginnen.

Matteo Contegiacomo wird die Asylunterkunft in Lengmoos gemeinsam mit einer Sozialarbeiterin leiten. Er hat im September 2015 die Eröffnung vom **Haus Ruben** in Mals mit 50 Asylbewerbern organisiert und dieses zwei Jahre lang geleitet, davor war er im **Haus Arnika** in Meran mit 60 Hausbewohnern tätig. Die zwei Caritas-Mitarbeiter helfen den Asylbewerbern, sich am Ritten zurechtzufinden und stellen ihnen

Kultur, Regeln und Gepflogenheiten des Landes vor.

Caritas-Direktor **Franz Kripp** kann manche Sorgen der Bevölkerung nachvollziehen:

„Neues verunsichert“, sagt er. Das sei nicht nur bei der Ankunft von Asylbewerbern so, auch bei anderen großen Umstellungen im Dorf oder im persönlichen Leben. Er berichtet von positiven Erfahrungen in anderen Südtiroler Ortschaften: „Wenn Menschen die Begegnung mit Asylbewerbern wagen,

verschwinden die Ängste recht schnell.“ Bisher sei es in keinem Ort zu Schwierigkeiten oder gefährlichen Situationen gekommen. Die größte Herausforderung bestehe darin, für die Menschen eine sinnerfüllende Beschäftigung zu

(*) Aufgrund der besseren Lesbarkeit wird in den BÖTL-Texten der Einfachheit halber nur die männliche Form verwendet. Die weibliche Form ist selbstverständlich immer mit eingeschlossen.

finden: „Die Tage können lang werden, wenn man keiner geregelten Tätigkeiten nachgehen kann“, sagt Franz Kripp. Die Caritas erhält pro Asylbewerber und Tag 28,00 Euro. Das Geld wird der Hilfsorganisation von Seiten des Staates über das Land ausbezahlt: die Asylbewerber erhalten davon täglich 8,00 Euro, die übrige Summe verwendet die Caritas zur Führung des Hauses. Fünf Prozent der Gesamtkosten muss sie selbst aufbringen. *Bitte umblättern*

▼ Gemeinde-Sozialreferentin **Edith Schweigkofler Mayr** im Interview.



▼ **Matteo Contegiacomo** wird die Asylunterkunft in Lengmoos gemeinsam mit einer Sozialarbeiterin leiten.



▼ **Luca Critelli**, Direktor der Landesabteilung Soziales.



▲ Am Podiumstisch am 23. Jänner (von links): Bürgermeister **Paul Lintner**, Flüchtlingskoordinator **Luca Critelli**, Landesrätin **Martha Stocker**, Caritas-Direktor **Franz Kripp** und Prior **Arnold Wieland**.

▼ Rund 250 Interessierte fanden sich zur Bürgerversammlung am 23. Jänner im Vereinssaal in Lengmoos ein.



Zurzeit sind in Südtirol in verschiedenen Häusern rund 1.400 Asylbewerber untergebracht. Sie werden den Bezirksgemeinschaften und Gemeinden je nach Bevölkerungszahl zugewiesen. In den Gemeinden der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern müssen noch weitere Häuser ausfindig gemacht und Asylsuchende untergebracht werden. Die vorgegebene Zahl sei noch nicht erreicht, erklärt der zuständige Koordinator und Direktor der Landesabteilung Soziales, **Luca Critelli**. Es handle sich hierbei um Gemeinden, die bisher noch keine Asylbewerber aufgenommen haben. Die Diskussionen und Fragen im Vorab seien in allen Gemeinden ähnlich, erklärt er und stellt wie Kripp fest, dass es einen großen Unterschied zwischen dem Davor und Danach gebe. Besonders kleinere Gemeinden hätten bei der Aufnahme Positives zu vermelden. Und er hebt die gute Zusammenarbeit mit der Rittner Gemeindeverwaltung hervor.

Der Deutsche Orden als Eigentümer der Immobilie in Lengmoos hat in der Asylunterkunft kleinere Umbauarbeiten vorgenommen, die Steinböden und Kachelöfen abgedeckt, Duschen, Toiletten und Anschlüsse in der Küche installiert, die Fenster aufgerichtet und an der Sicherheit des Daches gearbeitet.

Runder Tisch für Freiwillige. Im *Haus Rahel* (Erzherzog-Eugen-Haus) in Lengmoos ziehen im März bis zu 25 Asylbewerber ein. Es handelt sich dabei um Familien. Das Zusammenleben in Lengmoos und am Ritten soll von einem guten Miteinander geprägt sein. Sozialreferentin Edith Schweigkofler Mayr bittet die Bevölkerung um Freiwilligenarbeit. Daher findet – wie eingangs er-

▼ **Arnold Wieland**,
Prior des Deutschen Ordens.



wähnt – am Montag, 6. März, um 19:30 Uhr im Konferenzraum der Grundschule Lengmoos ein *Runder Tisch* für interessierte Freiwillige statt. Die Gemeindeverwaltung lädt in Zusammenarbeit mit der Caritas Diözese Bozen-Brixen interessierte Privatpersonen, Vereine und Verbände dazu ein. Eine Anmeldung ist nicht notwendig. Die Freiwilligen werden für ihre Tätigkeit von der Caritas haftpflichtversichert und bringen sich bei Sprachkursen, Dorferkundungen, Hausaufgaben, Frauenrunden, sportlichen Aktivitäten, bei der Suche nach Arbeit, Praktikumsplätzen und anderem ein. Zu den weiteren möglichen freiwilligen Tätigkeiten zählen das Vermitteln von Sprache oder handwerkliche Tätigkeiten, Lern-Unterstützung für Kinder, Konfliktvermittlung oder einfach die Bereitschaft, auf die Menschen zuzugehen.

Bürger äußern Ängste und Zuversicht.

Am 23. Jänner fand im Vereinshaus Lengmoos eine Bürgerversammlung zur geplanten Aufnahme der bis zu 25 Asylbewerber statt. Am Podium informierten Bürgermeister **Paul Lintner**,



▲ Geflüchtete an der Grenze zwischen Serbien und Mazedonien.

▼ Menschen auf der Flucht.



Soziallandesrätin **Martha Stocker**, der Flüchtlingskoordinator des Landes Südtirol, Luca Critelli, der Prior des Deutschen Ordens, **Arnold Wieland**, und Caritas-Direktor Franz Kripp.

Rund 250 Menschen nahmen an der Versammlung teil, **Markus Frings** moderierte. Es ging darum, Ängste anzusprechen, Zweifel auszuräumen und Handlungsmöglichkeiten aufzuzeigen. So erklärte Landesrätin Martha Stocker, dass in der Lengmooser Unterkunft aufgrund der großen Räume Familien und Mütter mit Kindern einziehen werden. Luca Critelli verwies darauf, dass die Aufteilung der Asylbewerber in Südtirol über die Bezirke erfolge und demnächst in der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern in anderen Gemeinden noch weitere Häuser eröffnet würden. Prior Arnold Wieland vom Deutschen Orden betonte, dass das *Erzherzog-Eugen-Haus* nach Auslaufen des Mietvertrages im Jahr 2020 für die Musikschule zur Verfügung stehe. Caritas-Direktor Franz Kripp plädierte für Offenheit und Solidarität: er habe die Erfahrung gemacht, dass Freiwillige, die sich in anderen Häusern für Asylsuchende einsetzten, einen neuen Blick auf die Gesellschaft bekämen. Bürgermeister Paul Lintner unterstrich die Wichtigkeit einer gelingenden Aufnahme. Die Gemeindeverwaltung nehme die Ängste der Bevölkerung ernst und konstruktive Anregungen auf. Die Sozialassessorin von Kastelruth, **Cristina Pallanch**, berichtete von den Integrationsbemühungen in ihrer Heimatgemeinde. 18 junge männliche Asylbewerber leben seit nunmehr eineinhalb Jahren in Kastelruth. Die Ängste in der Bevölkerung hätten sich verringert, die Erfahrungen bei Beschäftigung und Eingliederung seien durchwegs positiv. Asylbewerber seien die am besten kontrollierten Menschen in der Gemeinde, sagte sie.

Menschen, Zahlen, Begriffe

(1) Derzeit leben in Südtirol rund **1.400 Asylbewerber**. Der Staat weist sie den Regionen zu. Die einzelnen Regionen können sich die zugewiesenen Personen nicht „aussuchen“.

(2) Die EU-Grenzschutzagentur Frontex zählte im Jahr 2016 insgesamt 181.000 Menschen, die auf der zentralen Mittelmeerroute nach Italien gekommen sind. Sie stammen hauptsächlich aus Nigeria, Eritrea, Guinea, Elfenbeinküste und Gambia.

(3) Die Asylbewerber werden aufgrund des Bevölkerungsschlüssels auf die verschiedenen Regionen aufgeteilt: Letztere organisieren die Unterbringung und leisten Integrationsarbeit, während der Staat für das Asylverfahren verantwort-

lich bleibt. **Südtirol** ist verpflichtet, **0,9 Prozent** der in Italien um Asyl Ansuchenden aufzunehmen.

(4) Nach Lengmoos am Ritten kommen Anfang März bis zu **25 Menschen**. Es handelt sich um Familien und um Mütter mit Kindern.

(5) Die Leitung des *Erzherzog-Eugen-Hauses* in Lengmoos übernimmt die **Caritas Diözese Bozen-Brixen** und gibt ihm den Namen **Rahel**. Im Alten Testament ist Rahel die Frau Jakobs und die Mutter von Josef und Benjamin. Sie zählt zu den sogenannten Erzmüttern Israels. Das Alte Testament beschreibt die Geschichte des Volkes Gottes: Auf weiten Strecken ist es eine Geschichte der Flucht.

(6) Zwei Vollzeit-Mitarbeiter sind im *Haus Rahel* für die Sozialarbeit vorgesehen, weitere Mitarbeiter verrichten den Nachtdienst. Der Leiter des Hauses ist **Matteo Contegiacomo**. Er hat in Mals zwei Jahre lang das *Flüchtlingshaus Ruben* geführt.



▲ Marmortafel oberhalb des Eingangs des Erzherzog-Eugen-Hauses.

▼ Das Erzherzog-Eugen-Haus (nunmehr *Haus Rahel*) in Lengmoos. In der 3. Spalte unten der Eingang.

(7) Die laufenden Kosten für die Unterbringung der Asylbewerber übernimmt der Staat. Die Caritas erhält vom Staat – über das Land ausbezahlt – **28,00 Euro pro Tag und Person**. Von diesen 28,00 Euro bekommen die **Asylbewerber 8,00 Euro** täglich: Sie kaufen damit Lebensmittel und Güter des persönlichen Bedarfs und kochen selbst. Die übrigen 20,00 Euro verwendet die Caritas zur Führung des Hauses für Personalkosten, Wasser, Strom, Heizung, Versicherung und kleinere Reparaturen. Das Land Südtirol zahlt das Geld an die Caritas aus. Landesbeiträge dürfen höchstens **95 Prozent der anerkannten Kosten** ausmachen: Wenn die Caritas also 28,00 Euro pro Asylbewerber und Tag bekommt, muss sie 29,40 Euro anerkannte Kosten aufweisen. Gibt sie weniger aus, bekommt sie davon wiederum 95 Prozent. Die Caritas muss daher für 5 Prozent der entstehenden Kosten selbst aufkommen.

(8) Den Bewohnern des *Hauses Rahel* in Lengmoos stehen das **Erdgeschoss**



▲ Arbeitssuche.

▼ Mit Knödelkochen vertraut werden.



und der erste Stock zur Verfügung. Im Erdgeschoss befinden sich Aufenthaltsräume, Verwaltungsraum, Küche, Waschraum und Wohnraum. Im Obergeschoss sind zehn Zimmer untergebracht, zwei davon werden zu Nasszellen umgestellt.

(9) Asylverfahren dauern in Italien rund eineinhalb Jahre. Das Verfahren wird für jene Menschen, die ihren Antrag in Südtirol stellen, in Verona abgewickelt.

(10) 60 Tage nach Antragsstellung dürfen die Asylbewerber arbeiten, auch wenn das Prüfungsverfahren noch nicht abgeschlossen ist. Private wie öffentliche Arbeitgeber können sie nach allgemein geltenden Normen beschäftigen. Asylbewerber können Ausbildungs- und Orientierungspraktika absolvieren. Sie können auch über die Gemeinde in gemeinnützige Tätigkeiten einbezogen werden.

(11) Der Begriff **Flüchtling** wird häufig falsch verwendet. Solange der Rechtsstatus der Menschen nicht geklärt ist, werden sie **Asylbewerber** genannt. Ob es „Flüchtlinge“ sind, entscheidet sich im Rahmen des Asylverfahrens. *Laut Genfer Flüchtlingskonvention von 1951 ist ein Flüchtling eine Person, die sich aus der begründeten Furcht vor Verfolgung wegen ihrer ethnischen Gruppe, Religion, Nationalität, Zugehörigkeit zu einer bestimmten sozialen Gruppe oder wegen ihrer politischen Überzeugung außerhalb des Landes befindet, dessen Staatsangehörigkeit sie besitzt, und den Schutz dieses Landes nicht in Anspruch nehmen kann oder wegen dieser Befürchtungen nicht in Anspruch nehmen will.* Ob eine Person in Italien als Flüchtling **anerkannt** wird, hängt von mehreren Faktoren ab: Schutz bekommen grundsätzlich jene Menschen, die um das eigene Leben bzw. Überleben fürchten müssen, wenn sie im eigenen Land bleiben würden. Ein anerkannter Flüchtling ist italienischen Staatsangehörigen grundsätzlich gleichgestellt.



Geburten



Leon Perini

10. Jänner
Oberbozen

Leon Ramoser

26. Jänner
Unterinn



Patrick Tutzer

26. Jänner
Signat

Maja Spinell

28. Jänner
Mittelberg

Isabella Gostner

30. Jänner
Signat

IMPRESSUM & ABONNEMENT.

Das Rittner Bötl erscheint an jedem 20. des Monats. **Herausgeber:** Bötl-Verlag & Vereinte Ortsausschüsse der SVP Ritten. **Presserechtlich verantwortlich:** Dr. Hans Gamper. **Gesamtherstellung und Annahme von Inseraten:** Bötl-Verlag, Tel. 335 8124000, Fax 0471 357080, E-Mail ritten@boetl.net, Internet www.boetl.net. **Redaktionelle Koordination:** FH That's All Right GmbH. **Druck:** Südtirol Druck OHG, Tscherms. **Eingetragen** beim Landesgericht Bozen mit Dekret Nr. 3/2000 R.St. **ABONNEMENT** (Jahres-Abo 33,00 Euro): März bis Dezember 2017 (= 10 Ausgaben) 27,50 Euro. Einzelheft 3,00 Euro. Kein Kündigungszwang.

Diese Preise gelten auch fürs Ausland. **Bankverbindung** (nur für Abo-Einzahlungen): Raiffeisenkasse Ritten, 's Rittner Bötl, Abo-Verwaltung, Dorfstraße 7, 39054 Klobenstein IBAN: IT82 V 08187 58740 000001030542; SWIFT / BIC: RZSB IT 21 030. **Hinweis:** Das Abonnement kann auch im Meldeamt der Gemeinde Ritten bezahlt werden.



Todesfälle



6. Jänner
Mareit

Heidi Siller
verehel. Unterhofer

41 Jahre
Mittelberg



10. Jänner
Ritten

Marianne Wwe. Profunser
geb. Kofler

93 Jahre
Klobenstein

Liebe euch auf meine Weise,
bis zum Ende meiner Lebensreise.
In euren Gedanken bin ich da,
drum vergeßt nicht wer ich war.
Gebt mich nicht verloren,
so wird Erinnerung neu geboren.
Ich hab' den Hügel überwunden,
denkt an mich in stillen Stunden.



10. Jänner
Bozen

Rosmarie Unterhofer
geb. Gallmetzer

Grant

71 Jahre
Lengmoos



12. Jänner
Ritten

Rosa Wwe. Ploner
geb. Prast

Vogelhauser-Mutter

94 Jahre
Klobenstein

Obwohl wir dir die
Ruhe gönnen, ist voller
Trauer unser Herz.
Dich leiden sehen und
nicht helfen können, das
war wohl unser größter
Schmerz.



16. Jänner
Ritten

Frieda Wwe. Lobis
geb. Plattner

94 Jahre
Lengstein



19. Jänner
Ritten

Otto Roncat
Roderer-Otto

83 Jahre
Lengstein



21. Jänner
Ritten

Max Treibenreif

79 Jahre
Unterinn



25. Jänner
Brixen

Franz Messner
Künstler

64 Jahre
Klobenstein



25. Jänner
Bozen

Hubert Bauer

65 Jahre
Lengstein



27. Jänner
Ritten

Waltraud Unterhofer
Bühler-Traudl

65 Jahre
Gebrack



28. Jänner
Ritten

Maria Wwe. Ramoser
geb. Staffler

86 Jahre
Mittelberg

Erteilte Baukonzessionen

- Zeitraum Jänner 2017
- Vom Bauamt der Gemeinde

Egon Lang und **Hildegard Plattner**: Projekt für die Errichtung eines Holzlagers in **Oberinn**

Walter Oberrauch: Projekt zur Änderung der Zweckbestimmung von landwirtschaftlichem Magazin in Garage beim Wohnhaus am *Unterlahnerhof* in **Oberinn**

Stefan Mair: Projekt für die Erweiterung des bestehenden Wirtschaftsgebäudes am *Kobhof* in **Rotwand**

Hannes Pichler: Projekt zur Überdachung der bestehenden Mistlege beim *Kienasterhof* in **Klobenstein**

Autonome Provinz Bozen-Südtirol: Projekt zur Verlegung von Leerrohren für die Verbindung des bestehenden Telekommunikationsnetzes **Sarntal**

Thomas Messner: Projekt für den Bau

einer Beregnungsanlage beim *Spornbergerhof* in **Oberbozen**

Hans Oberrauch: Projekt für die Errichtung eines Fahr- und Motorradunterstandes sowie einer Holzhütte beim bestehenden Wohnhaus in **Klobenstein**

Davide Lescio, Ilse Mur: Projekt für die Errichtung eines Wintergartens für die Wohnungen in **Oberbozen**

Maria Ghezzi Eliana, Leopoldo Prina: Projekt für die energetische Sanierung und Erweiterung des *Kondominiums Waldrand* in **Oberbozen**

Adelheid Ramoser: Projekt zum Abbruch und Wiederaufbau in **Oberbozen**

Maria Rottensteiner: Projekt für die Umwidmung der Hofschenke in ein Gasthaus am *Haidgerberhof* in **Lengstein**

Parkhotel Holzner OHG des Wolfgang

Holzner: Projekt zur Erweiterung des bestehenden Restaurants des *Parkhotel Holzner* in **Oberbozen**

Markus Lang: Projekt für Umbauarbeiten am bestehenden Wirtschaftsgebäude sowie Errichtung einer Bodenplatte in **Lengstein**



Sitzungen der Baukommission

- 2. März**
(Einreichtermin verstrichen);
- 28. März**
(Einreichtermin: 14. März);
- 27. April**
(Einreichtermin: 11. April);
- 30. Mai**
(Einreichtermin: 16. Mai);
- 27. Juni**
(Einreichtermin: 13. Juni).

www.ritten.eu

Diese Gegenstände warten auf ihre rechtmäßigen Besitzer ...



Foto: Daniel Prader

... und können
im Fundamt der Gemeinde
in Klobenstein abgeholt werden
(Tel. 0471 358557)

Verbrauchermobil

Das Verbrauchermobil kommt am **Dienstag, 28. März**, von 9:30 bis 11:30 Uhr nach **Klobenstein** (auf dem Platz vor dem Rathaus).



Die Konsumentenberatung behandelt schwerpunktmäßig folgende Bereiche: Telekommunikation, Versicherungen, Wohnen und Bauen, Auto, Haustürgeschäfte, Finanzdienstleistungen, Probleme vor und nach dem Kauf, Auslandsgeschäfte, Konsumentenrecht und Reklamationen und Preisvergleich der Zahnarztleistungen.

Zusätzlich wird der Test für Sonnenbrillen und Handystrahlung mit Testgeräten angeboten.

Ritten  **wann? wo? was?**
 Bildungsausschuss Lengmoos/Klobenstein **Woasch du schun?**



Alle Angaben ohne Gewähr - Mailen Sie Ihre Veranstaltungen innerhalb 12. des Monats an ritten@boetl.net
 Diese Veranstaltungen und den Veranstaltungs-Newsletter finden Sie auf der [Internetseite der Gemeinde](http://www.boetl.net) und unter www.boetl.net

	Ritten		Sich wiederholende Veranstaltungen des Tourismusvereins und am Rittner Horn siehe sowie in der Arena Ritten siehe	www.ritten.com www.arenaritten.it
22. 02. - MI	Lengmoos Kommende	19:00	Prima la musica: Werkstattkonzert Offenes Podium für alle Musikschüler	siehe Seite 58
23. 02. - DO	Lengmoos Vereinshaus Oberbozen Vereinshaus	14:30 15:00	Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein: Faschingsfeier Kinderfasching am Unsinnigen Donnerstag	
24. 02. - FR	Wangen Vereinshaus	20:30	Faschingsball der Jugend Wangen	siehe Seite 33
25. 02. - SA	Klobenstein Arena Ritten Lengmoos Vereinshaus	18:30 20:00	Alps Hockey League: Eishockeyspiel Rittner Buam - Asiago Ball der Musikkapelle Lengmoos	siehe Seite 31
26. 02. - SO	Rittner Horn	-----	Ritten Sport, Sektion Rodeln: Rodelrennen www.rittensport.it	
27. 02. - MO	Rittner Horn	21:00	Rosenmontag-Skishow	siehe Seite 51
28. 02. - DI	Klobenstein + Lengmoos	14:00	Faschingsumzug und Feier im Vereinshaus	
02. 03. - DO	Lengmoos Pfarrheim Unterinn Vereinshaus	14:00 19:30	Mau-Mau-Turnier des KFS für Kinder Bildabenteuer von Helmut Pichler	siehe Seite 16 siehe Seite 52
03. 03. - FR	Klobenstein Rathaus	08:30	bis 11:00 Uhr im Ratssaal ENAPA-Patronats-Sprechstunde	
04. 03. - SA	----- Rittner Horn	----- 11:00	AVS: Skitour mit dem AVS Sarntal Siehe AVS-Schaukästen und www.ritten.alpenverein.it bis 16:00 Family Day	siehe Seite 51
05. 03. - SO	----- Rittner Horn Klobenstein Arena Ritten	----- 06:20 17:00	AVS: Schneeschuh-Wanderung mit Sabine und Paul Siehe AVS-Schaukästen und www.ritten.alpenverein.it Frühstücksbuffet bei Sonnenaufgang Serie B: Eishockeyspiel Rittner Buam - Chiavenna	siehe Seite 51

Der Jugendtreff organisiert den
FASCHINGSBALL IN WANGEN



im Vereinshaus von Wangen am
Freitag, 24. Februar
 ab 20:30 Uhr mit DJ
 Eintritt: 5,00 Euro
 Shuttle vom Ritten und Sarnthein
 Das beste Kostüm wird prämiert
 Siehe Seite 33

FASCHINGSUMZUG ab 14 Uhr
 anschließend **KINDERFASCHING**



Dienstag, 28. Februar
 Klobenstein, Strickerboden
 Lengmoos, Vereinshaus
 Organisiert vom Verband der Vereine
 von Lengmoos / Klobenstein

06. 03. - MO	Klobenstein Sanitätsgebäude Klobenstein ELKI Lengmoos Grundschule	08:30 16:00 19:30	bis 11:30 Uhr KVV-Patronats-Sprechstunde Vorlesestunde in italienischer Sprache Runder Tisch zum Thema <i>Asyl am Ritten</i>	<i>siehe Seite 22</i> <i>siehe Seiten 7 bis 9</i>
08. 03. - MI	-----	-----	AVS-Mittigwonderer: Wanderung Kaltern - Tramin mit Christl Siehe AVS-Schaukästen und www.ritten.alpenverein.it	
09. 03. - DO	Lengmoos Vereinshaus	14:30	Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein: Lichtbildervortrag von Sepp Vigl	
10. 03. - FR	Klobenstein Mittelschule Klobenstein Mittelschule	20:00 20:00	Tanzkurs der Volkstanzgruppe Klobenstein Informationstreffen zur Rittner Musterschau	<i>siehe Seite 43</i> <i>siehe Seite 45</i>
11. 03. - SA	----- Rittner Horn	----- 08:45	AVS: Skitour mit Heini Siehe AVS-Schaukästen und www.ritten.alpenverein.it 2. Horn Attacke	<i>siehe Seiten 56 + 57</i>
13. 03. - MO	Klobenstein Mittelschule Aula Magna Klobenstein ELKI	15:00 15:00	Musikschule Ritten: Instrumente stellen sich vor Alle Instrumente können ausprobiert werden Kasperltheater	<i>siehe Seite 22</i>
17. 03. - FR	Klobenstein Rathaus Klobenstein Mittelschule Aula Magna Lengstein Vereinshaus	08:30 15:00 20:30	bis 11:00 Uhr im Ratssaal ENAPA-Patronats-Sprechstunde Musikschule Ritten: Instrumente stellen sich vor Alle Instrumente können ausprobiert werden Theateraufführung der Volksbühne <i>Das Jubiläumsstück</i>	<i>siehe Seite 41</i>
18. 03. - SA	Wangen Vereinshaus Lengstein Vereinshaus	20:15 20:30	30. Josefikonzert der Musikkapelle Wangen Theateraufführung der Volksbühne <i>Das Jubiläumsstück</i>	<i>siehe Seite 34</i> <i>siehe Seite 41</i>
19. 03. - SO	Atzwang Lengstein Vereinshaus	11:00 15:00	bis 17:00 Josefi-Frühshoppen Theateraufführung der Volksbühne <i>Das Jubiläumsstück</i>	<i>siehe Seite 41</i>
20. 03. - MO	Klobenstein Sanitätsgebäude	08:30	bis 11:30 Uhr KVV-Patronats-Sprechstunde	